

Rusça Atasözleri

Türkçe Anlamları

Снегу нету - и следу нету.
Бей своих — чужие будут бояться.
Бить дурака — жаль кулака.
Бог дал два уха, а один язык
Волк собаки не боится, но не любит, когда она лает
Волк шерсть меняет, а зубы никогда
Кошка мышей ловить не устанет, а вор воровать не перестанет
Кто малым недоволен, тот большого недостойн
На мышку и кошка зверь.
Не стыдно молчать, когда нечего сказать
От судьбы не уйдешь
Отец — рыбак, и дети в воду смотрят.
Очи ушей вернее.
Своя слеза всегда солонее
Сердитая собака не боится палки
Между слепыми и кривой король
Трудно ничего не делать. Но мы не боимся трудностей!
Не откладывая на завтра то, что можно сделать послезавтра.
Когда женщине нечего сказать то это не значит, что она будет молчать.
Большому кораблю - большой айсберг.
Худеют толко те кому не надо.
Не могу стоять, когда другие работают. Пойду полежу.
Не смог исправить тормоза - сделай громче сигнал.
Если плывешь по течению, не забывай, что в конце есть водопад.
Не нужно бежать от снайпера, только умрешь уставшим.
Если хочешь иметь то, чего никогда не имел, то должен делать то, чего никогда не делал...
Чтобы ваши зубы лучше сохранились--не суйти нос в чужие дела..
На собрания приходи заранее, чтобы успеть занять последние ряды.
Лучше сделать и потом всю жизнь об этом жалеть, чем не сделать и потом всю жизнь об этом жалеть.
Чтобы обед был вкуснее, лучше не завтракать.

Не гонись за девушкой, как за уходящим трамваем,
Помни: следом идёт другой.

Никогда не говори никогда!
Начальник не опаздывает, он задержан.
Если муж открывает жене дверь машины, то это либо

Kar yoksa izde yoktur.
Kendininkileri döv, başkaları zaten korkacaktır
Aptalı dövme yumruğuna yazık
Allah iki kulak bir dil verdi
Kurt köpekten korkmaz ama havlamasını da sevmez
Kurt tüyünü değiştirir ama dişlerini asla
Kedi fare yakalamaktan yorulmaz, hırsız çalmaktan vazgeçmez
Aza tamah etmeyen çoğu bulamaz
Farenin üstünde kedi de yırtıcı hayvandır
Söyleyecek bir şeyin yoksa susmak ayıp değildir.
Kaderden kaçamazsın
Baba balıkçı ise çocukları da suya bakar.
Gözler kulaktan daha inandırıcıdır.
kendi gözyaşların her zaman daha tuzludur
Kızgın köpek sopadan korkmaz
Körler arasında topal kral olur.
Hiç bir şey yapmamak zordur. Ama biz zorluktan korkmayız
Yarından sonra yapabileceğin isi yarına bırakma

Eger kadinin soyleyecek bir seyi yoksa bu O nun susacagi manasina gelmez
Buyuk gemiye buyuk buzdagi
Kime lazim degilse sadece onlar zayıflar
Baskalari calisirken duramiyorum. Gidip yatacagim
Frenlerini tamir edemiyorsan kornani guclendir
Eger akinti dogrultusunda yuzuyorsan sonunda selale oldugunu unutma
Keskin nisancidan kacmayin. Sadece yorgun olmeye yarar

Eger hicbir zaman elde edemedigin bir seyi elde etmek istiyorsan hicbir zaman yapmadigin bir seyi yapmalisin
Eger dislerinizi korumak istitorsaniz baskalarinin isine burnunuzu sokmayin
Arkalardan yer kapmak istiyorsan toplanti'lara erken gel

Bir seyi yapmayip omur boyu pisman olmaktansa yapip omur boyu pisman olmak daha iyidir
Ogle yemeginin daha lezzetli olmasini istiyorsan kahvalti yapma
Gecen tramvaylarin arkasindan kosar gibi kizlarin arkasindan kosma..Unutma arkadan baska bir tane daha gelecek
Asla asla deme
Patron gec kalmaz O mesguldur
Eger koca karisina arabanin kapisini aciyorsa ya karisi

новая машина, либо новая жена.

Если мама смеется над остротами папы, значит, в доме гости.

Если муж дарит цветы без причины- значит причина все таки есть

Если два дня подряд льет дождь, значит, завтра понедельник, и вам надо идти на работу.

Толстяки живут меньше. Зато едят больше.

Если вы хотите жениться на умной, красивой и богатой, вам придется жениться три раза.

Друга нельзя купить, зато его можно продать.

Когда говоришь, что думаешь - думай, что говоришь!

Все женщины одинаковы - каждая неповторима

Золото проверяют огнем, женщину - золотом, а мужчину - женщиной.

Держи голову в холоде, живот - в холоде, а ноги - в тепле.

Если бы дрожать не умел, совсем бы замерз.

В кулаке все пальцы равны

Деньги потерял - ничего не потерял, время потерял - многое потерял, здоровье потерял - все потерял.

Какой палец ни укусишь - всей руке больно

Кто любит чабана, должен любить и его собаку.

Если ты слон - не обижай кошку.

Лучше живая мышь, чем мертвый тигр.

Слепому каждый шаг - яма.

Сидит гость мало, да видит много.

С огнем не шути, воде не верь.

Не купи у попа лошади, не бери у вдовы дочери

Больше желаний - больше разочарований

Больше молока получает тот ребенок, который больше плачет.

Вор каждого подозревает

Говорящий истину - всем враг.

Не умничай: умнее тебя в тюрьме сидят

Птицу кормом, а человека словом обманывают

Собака лает, соловей молчит

Спасибом сыт не будешь.

К пустой избе замка не надо

Волков бояться — в лес не ходить.

Как ни вертись собака, а хвост позади.

Пеший конному не товарищ.

Бездельник мешает и работающему

Вода утечет, камень останется

Входя, подумай о выходе.

Где камыш, там и утки

Говорить без дела, что на воде писать

Для матери ребенок до ста лет детенок

Жизнь измеряется не годами, а трудами

За комаром не с топором

Кто везде - тот нигде.

Ленивый три раза ходит, а скупой три раза платит.

Живи тихо - не увидишь лиха.

За все браться - ничего не сделать.

Закон что паутина: шмель проскочит, а муха увязнет

yenidir ya arabasi

Eger anne babanın esprilerine guluyorsa demek ki evde misafir var

Eger koca sebepsiz yere cicek hediye ettiyse.....bir sebep vardır

Eger iki gun araliksiz yagmur yagdiysa demek ki yarin Pazartesi ve ise gitmeniz gerek

Şişmanlar az yaşar ama..daha çok yerler

Eğer akıllı ,güzel ve zengin bir kadınla evlenek istiyorsanız üç kere evlenmeniz gerek

Dost satın alamazsın ama satabilirsin

Düşündüğünü söyleyeceğin zaman söyleyeceğini düşün

Bütün kadınlar aynıdır.Hepsi benzersiz

Altın ateşle,kadın altınla,erkek kadınla sınanır

Başını serin mideni tok ayağını sıcak tut

Eğer titremeyi bile beceremiyorsan tamamen donmuşsun demektir

Yumruk yaptın mı bütün parmaklar aynıdır

Para kaybettin-hiçbirşey kaybetmedin.Zaman kaybettin-çok şey kaybettin.Sağlığını kaybettin-herşeyini kaybettin

hangi parmağı ısırırsan ısır bütün el acır

Kim çobanı seviyorsa köpeğini de sevmek zorunda

Eğer sen filsen kedinin kalbini kırma

Canlı fare ölü kaplandan iyidir

Köre her adım çukur

Misafir az oturur çok görür

Ateşle şaka yapma,suya inanma

Papazdan at duldan kız alma

Ne kadar çok istek,o kadar hayal kırıklığı

Daha çok ağlayan bebek daha çok süt alır

Hırsız herkesten şüphelenir

Gerçeği söyleyene herkes düşmandır

Akıllılık yapma,senden akıllıları hapiste yatıyor

Kuşu yemle,insanı sözle kandırırlar

Köpekler havlıyor,bülbüller susuyor

teşekkürle karın doymaz

Boş kulübeye kilit gerekmez

Kurttan korkuyorsan ormana gitme

Köpeği nasıl çevirirsen çevir kuyruğu arkadadır

Yürüyenden atlıya yoldaş olmaz

İşi olmayan çalışanı da rahatsız eder

Su akıp gidecek ,taş yerinde kalacak

Girerken çıkışını düşün

Nerede sazlık,orada ördek

Yapmadan söylemek suya yazı yazmak gibidir

Anneler için 100 yaşına dahi gelse çocukları çokuktur

Hayat senelerle değil yapılan işlerle ölçülür

Baltayla sivrisinek kovulmaz

Kim her yerde,O hiçbir yerde

Tembel üç kere gider,cimri üç kere öder

Sakin yaşa bela görmezsin

herşeye atılan hiçbir şey yapamaz

Kanun -örümcek ağı gibi :Yaban arısı kaçır,sinek yakalanır

Кто дважды оглянется, тот ничего не потеряет
Кто много грозит, того мало боятся
Кто не ходит, тот и не падает.
Купить лишнее - продать нужное
От любви до ненависти - один шаг
Птицы сильны крыльями, а люди дружбой
Смерть найдет причину
Хочу - половина могу.
Чей берег, того и рыба
Храни себя от бед, пока их нет.
Девка красна до замужества
Долги помнит не тот, кто берет, а кто дает
Долго спать - с долгом встать
Жену выбирай не глазами, а ушами (по доброй славе)

Зимой волка бойся, а летом - мухи.
Идучи на войну, молись; идучи в море, молись вдвое
Кошка да баба всегда в избе, а мужик да собака
всегда на дворе
На одном гвозде всего не повесишь..
На что нам ружье, коли стрелять не умеем!
Не дал Бог медведю волчьей смелости, а волку
медвежьей силы
Когда собаку хотят убить, говорят, что она бешеная.
Опытный дьявол лучше неопытного ангела.
Чужой хлеб никто маслом не намажет
Бешеную собаку где убьют, там и закопают
Брось собаке кость - и она замолчит
Бьют, а плакать не дают
Волк, который меня не тронет, пусть долго живет.
Гость гостя пригласил, а хозяин обоих выгнал
Давай - не бойся! Бери - не стыдись!
И без петуха рассветет.
И комар лошадь одолеет, коли большой волк ему
поможет.
И я грешен, и ты грешен - кто же в рай попадет?
Каждый думает, что его кулак каменный
Иметь врагов не так страшно, страшней не иметь
друзей
Если хочешь, чтобы жена была ангелом, организуй для
нее рай
Если дружба закончилась, значит ее и не было
Тень живет лишь при свете.
В нашем мире опасность всегда угрожает тем, кто ее
боится.
Все собаки сильны у себя во дворе.
Верблюда под ковром не спрячешь.
Есть деньги, есть вино - и друзья найдутся.
Кто ближе к огню, тот первым и сгорает.
После долгой болезни сам становишься хорошим
врачом
Сила женщины в слезах.
Тигр лес охраняет, а лес тигра.
Человек без денег - как цветы без запаха
Всего не съешь, всех не накормишь.
Один свидетель - не свидетель
Конец ветра - дождь, конец игры - драка

Kim iki kere bakınıyorsa, O birşey kaybetmez
Kim çok bağırip çağırıyorsa O'ndan az korkarlar
Yürümeyen düşmez
Gereksiz olanı satın almak, gerekli olanı sattırır
Sevgi ile nefret arasında sadece bir adım vardır
Kuşlar kanatlarıyla, insanlar dostluklarıyla güçlüdür
Ecel sebep bulur
İstemek başarmanın yarısıdır
Sahil kiminse balık da O'nundur
Henüz bela ortada yokken kendini koru
Kızlar, evlenene kadar güzeldir
Borcu alan değil veren hatırlar
Çok uyumak (yatmak) borçla kalkmak demektir
Karını gözleriyle değil kulaklarıyla seç) (Duyduğun iyi
özelliklerine göre
Kışın kurttan yazın sinekten kork
Savaşa giderken dua et, denize giderken iki katı dua et
Kediyle kadın her zaman evdedir, köpekle adam her zaman
dışarıda
Bir çiviye herşeyi asamazsın
eğer ateş edemiyorsak silah bizim neyimize
Tanrı aylara kurtun cesaretini, kurtlara ayının gücünü
vermedi
Köpeği öldürmek istedikleri zaman kuduz derler
Tecrübeli şeytan acemi melekten daha iyidir
Kimse başkasının ekmeğine yağ sürmez
kuduz köpeği nerede öldürürlerse orada gömerler
Köpeğe kemik at ,anında susar
Hem dövüyorlar hem ağlamaya izin vermiyorlar
Bana dokunmayan kurt, bin yaşasın
Misafir misafiri davet etti, ev sahibi ikisini de kovdu
ver-korkma, al-utanma
horoz olmasa da gün doğar
Eğer koca bir kurt yardım ederse, sivrisinekte ata hükmeder

Ben günahkar, sen günahkar-cennete kim gidecek?
Herkes kendi yumruğunun taş gibi olduğunu sanar
Düşmanın olması korkunç değil, dostunun olmaması
korkunçtur
Eğer karının melek gibi olmasını istiyorsan, O'nu
cennetteymiş gibi yaşat
Eğer dostluk sona erdiyse, demek ki zaten yokmuş
Gölge sadece ışık yardımıyla yaşar
Bizim dünyamızda tehlike her zaman kendisinden
korkanları tehdit eder
Kendi bahçelerinde bütün köpekler güçlüdür
Deveyi halının altına saklayamazsın
Paran ve şarabın varsa arkadaş da bulunur
Ateşe kim yakınsa, ilk o yanar
Uzun bir hastalıktan sonra kendin iyi bir doktor olursun

Kadınların gücü gözyaşlarındadır
Kaplan ormanı koruyor, orman kaplanı
Parasız insan kokusuz çiçek gibidir
Herşeyi yiyemezsin, herkesi doyuramazsın
Tek tanık, tanık değildir
Rüzgarın sonu yağmur, oyunun sonu kavgadır

С другом вместе ешь, пей, но не продавай ему ничего и не покупай.

Пока не увидишь ад, рай тебе не понравится.

Есть время плакать, есть и веселиться

Из хорошей обезьяны не сделаешь и плохого человека.

Орел мух не ловит

Смехом сыт не будешь

Любовь начинается с глаз

Одно сердце страдает, другое не знает

Старый друг лучше новых двух.

Не пойман - не вор

У кого много причин, тот много врет.

Неправдой свет пройдешь, да назад не воротишься.

Даровому коню в зубы не смотрят

Больному и золотая кровать не поможет.

С дураком и найдешь, да не разделишь

Цену вещи узнаешь, как потеряешь

Сегодня мне, завтра тебе

Что у кого болит, тот о том и говорит.

Не бойся дороги, были б кони здоровы

Один всего не узнает.

Arkadaşınla ye,iç ama ona hiçbir şey satma ve ondan satın alma

Cehennemi görmeden cennetten hoşlanamazsın

Ağlanacak zaman da vardır eğlenilecek zaman da

En iyi maymundan bile kötü adam yapamazsın

Kartal sinek yakalamaz

Gülmek karın doyurmaz

Aşk gözlerden başlar

Bir kalp acı çeker diğerinin haberi olmaz

Eski dost iki yeni dosttan iyidir

Yakalanmamışsa hırsız değildir

Kim çok sebep söylüyorsa,o çok yalan söylüyor

Yalanla dünyayı dolaşırsın ama geri dönemezsin

Bedava atın dişine bakmazlar

Hastaya altın yatak bile yardım etmez

Aptalla birşey bulabilirsin ama bölüşemezsin

Eşyanın kıymetini kaybedince anlarsın

Bugün bana yarın sana

Kimin neresi ağrıyorsa onla ilgili konuşur

Atın sağlıklı ise yoldan korkma

Bir kişi herşeyi öğrenemez